

# West Side Story

LEONARD BERNSTEIN  
ARTHUR LAURENTS  
STEPHEN SONDHEIM  
JEROME ROBBINS

29 i 31 de juliol de 2025

VERSIÓ CONCERT *Temporada 2024-2025*

Amb la col·laboració de



Fundació "la Caixa"



CaixaBank



Gran Teatre  
del Liceu

## Musical en dos actes

Llibret d'Arthur Laurents, música de Leonard Bernstein, lletra de Stephen Sondheim i concepció de Jerome Robbins, basat lliurement en *Romeu i Julieta* de William Shakespeare.

Estrena absoluta: 19/08/1957 al National Theatre de Washington DC

Estrena al Gran Teatre del Liceu

Produït originalment a Broadway per Robert E. Griffith i Harold S. Prince en col·laboració amb Roger L. Stevens.

Presentat amb llicència de Music Theatre International [www.mtishows.eu](http://www.mtishows.eu)

Durada total aproximada: **1 h 20 min**



## Fitxa artística

Llibret d'ARTHUR LAURENTS  
Música de LEONARD BERNSTEIN  
Letra de STEPHEN SONDHEIM  
Producció original dirigida  
i coreografiada íntegrament per  
JEROME ROBBINS

**Maria** Nadine Sierra  
**Tony** Juan Diego Flórez  
**Anita** Isabel Leonard  
**Riff** Jarrett Ott  
**Bernardo** Milan Perišić  
**Baby** John Cristofol Romaguera  
**A-Rab** Pau Camero  
**Rosalía** Montserrat Seró  
**Francisca** Laura Brasó **Consuelo**  
Tanit Bono  
**Action** Guillem Batllori  
**Big Deal** Nauzet Valerón  
**Diesel** Dimitar Darlev

### Cor del Gran Teatre del Liceu

Pablo Assante, *director*

### Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu

Gustavo Dudamel, *director*



Gran Teatre  
del Liceu

## Resum argumental

### Acte I

L'acció transcorre al costat oest de Manhattan, a Nova York, on dues bandes adolescents, els Jets i els Sharks, es troben permanentment enfrontades. El tinent Schrank i l'oficial Krupke adverteixen contínuament els joves del perill que suposen les seves baralles, cada cop més pujades de to i amb la presència de navalles. Riff, el líder dels Jets, vol gresca i provoca Bernardo, líder dels Sharks, a una lluita enmig del ball d'aquella nit en un gimnàs.

Riff demana a Tony, un altre Jet, que s'uneixi a la festa, tot i que Tony, que treballa en un magatzem, no està convençut de l'eficàcia d'aquelles lluites de carrer.

D'altra banda tenim Maria, porto-riquenya i germana de Bernardo, amb la seva futura cunyada, Anita, en una botiga de vestits de núvia. Maria està promesa amb Chino, tot i que confessa a Anita —que li està fent un vestit per al ball— que no n'està enamorada. Anita, mentrestant, lloa les virtuts de viure a Nord-amèrica.

Al gimnàs del barri comença un ball enmig del qual Tony i Maria es coneixen i s'enamoren bojament l'un de l'altre. Però Bernardo els separa i envia Maria a casa. Riff i Bernardo acorden trobar-se al local propietat de Doc, on treballa Tony, i fer un consell de guerra. Mentrestant, Tony canta el seu amor per Maria. Maria correspon a aquell amor amb un cant de

lleialtat i fidelitat, mentre Anita, Rosalia i les altres noies Shark continuen professant la fascinació que senten pels Estats Units.

Els Jets arriben al local de Doc, i Riff els desafia a treure tota l'agressivitat. Els Sharks arriben per acordar una lluita neta, tan sols a cops de puny, però Bernardo voldria pegar-se en realitat amb Tony. Doc expressa a Tony les seves preocupacions perquè aquelles batusses acabin de manera sagnant per a tots dos bàndols. Maria s'assabenta que l'endemà hi haurà la baralla entre Jets i Sharks, i demana a Tony que abandoni la lluita per sempre.

Els dos bàndols es troben sota una autopista. Tony arriba per aturar la lluita entre Jets i Sharks. Bernardo se'n riu, i Riff surt en defensa del seu amic, però, un cop s'han tret les navalles, Bernardo apunyala Riff. Tony, enrabiament per la mort del seu amic lleial, mata aleshores Bernardo. Arriba la policia i els joves es dispersen.



## Act II

Maria, que encara no s'ha assabentat de la lluita de la nit anterior i de la mort del seu germà Bernardo, somia a veure de nou el seu enamorat amb les seves amigues Rosalia, Consuelo, Teresina i Francisca. Però aviat arriba Chino per comunicar-li la terrible notícia: Tony ha mort Bernardo.

Quan Tony es troba amb Maria, ella, en un primer moment, el rebutja però aviat es deixa abraçar per ell. Els dos enamorats planegen fugir junts a un món qualsevol, sense les pressions del seu entorn.

Mentrestant, dos dels Jets es reuneixen amb la resta de la seva banda després d'haver-se escapat de l'oficial Krupke. Sembla que Chino busca Tony per matar-lo i els Jets es disposen a protegir el seu amic.

Els Jets activen aviat el seu pla de defensa i atac. Mentrestant, Anita s'adona que Maria ha estat amb Tony i, sent com era promesa de Bernardo, llança força invectives contra la que hauria estat la seva cunyada. Però Maria li replica des del seu enamorament, i Anita acaba entenent les seves raons.

El tinent Schrank interroga Maria sobre la mort del seu germà. Mentrestant, els Jets es burlen d'Anita, que ha anat al magatzem de Doc per dir a Tony que allà es trobaran amb Maria per fugir del país. Davant de la humiliació, Anita crida amb despit que Chino ha matat Maria en un atac de gelosia. Doc ho comunica a Tony,

i aquest es troba amb Chino. Els dos homes es disparen, i moren. Quan els Jets i Maria arriben es troben els cossos. Maria retreu als Jets el seu odi i els amenaça amb una pistola. A poc a poc, els membres de les dues bandes decideixen deixar les armes i homenatjar els morts.



## LLIBRET I LLIBRETISTA

L'obra compta amb textos de Stephen Sondheim (cançons) i Arthur Laurents (diàlegs), a partir de la tragèdia *Romeu i Julieta*, de William Shakespeare. El que en resulta és un drama urbà amb final tràgic que presenta diversos temes no exempts de polèmica, com ara la delinqüència urbana i els conflictes racials derivats de l'enfrontament entre els Jets, procedents de famílies d'origen irlandès, i els Sharks, membres de la comunitat porto-riquenya que viuen, o malviuen, al cantó oest del nord de Manhattan.

## ESTRENA

*West Side Story* es va estrenar el 26 de setembre del 1957 al Winter Garden Theatre del districte de Broadway (Nova York), després d'unes funcions prèvies a Filadèlfia i Washington. Va comptar amb la coreografia de Jerome Robbins. El musical va suposar un trencament radical en el context d'un Broadway de color de rosa, que acostumava a basar els espectacles en comèdies lleugeres o en muntatges que sempre acabaven bé. L'èxit de les primeres funcions a Broadway va tenir continuïtat en la primera adaptació cinematogràfica (1961), codirigida per Robert Wise i Jerome Robbins. Aquest musical distòpic va comptar, el 2021, amb una nova versió cinematogràfica dirigida per Steven Spielberg.

El 1984, Bernstein va reescriure la partitura per adaptar-la al cant líric, que seria objecte d'una mítica gravació discogràfica protagonitzada per Josep Carreras, Kiri Te Kanawa, Tatiana Troyanos i Marilyn Horne.

## BIOGRAFÍAS

### Leonard Bernstein

Leonard Bernstein (1918-1990) va ser un dels compositors nord-americans més importants del segle XX, juntament amb George Gershwin, Aaron Copland, Philip Glass o John Adams. El seu eclecticisme i curiositat musicals el van dur a tastar tota mena de formes i estils, des del jazz fins a les grans pàgines simfòniques, passant per la cançó, els ritmes llatins o pàgines de gran magnitud com la *Mass*.

A la seva tasca de compositor cal sumar-hi la faceta com a director d'orquestra en formacions tan prestigioses com les orquestres filharmòniques de Nova York, Viena o Berlín, entre d'altres, i amb presència continuada als principals teatres i festivals d'arreu del món. Amb una dedicació especial a les obres de Haydn i de Mahler, Bernstein va ser, igualment, un gran divulgador del fet musical en mitjans de comunicació de masses com ara la ràdio i, sobretot, la televisió.

Convertit en celebritat per ser l'autor del musical *West Side Story*, famós per l'adaptació cinematogràfica (1961), Bernstein és autor d'altres obres per a l'escena, com ara *On the Town* (1949), *Trouble in Tahiti* (1952), *Wonderful Town* (1953), *Candide* (1956), *1600 Pennsylvania Avenue* (1976) i *A Quiet Place* (1983).

L'estil del compositor beu precisament d'aquell eclecticisme, sense oblidar els grans referents de la música nord-americana que el precedeixen, especialment les partitures d'Aaron Copland.

# AMB EL TELÓ ABAIXAT



Gran Teatre  
del Liceu

## Arthur Laurents

Dramaturg, guionista, llibretista, director i productor guardonat, Arthur Laurents va ser responsable dels llibrets de nombrosos musicals de Broadway com *Gypsy*, *Anyone Can Whistle*, *Do I Hear A Waltz?*, *Hallelujah, Baby!* i *Nick & Nora*. Va escriure els guions de *The Snake Pit*, *Anna Lucasta*, *Anastasia*, *Bonjour Tristesse*, *The Way We Were* i *The Turning Point*. També és autor de les obres de teatre *Home Of The Brave*, *The Time Of The Cuckoo* i *A Clearing in The Woods*. Com a director, va dirigir produccions com *I Can Get It For You Wholesale*, *Anyone Can Whistle*, *Gypsy*, *La Cage Aux Folles*, *Birds Of Paradise* i *Nick & Nora*.

## Stephen Sondheim

Stephen Sondheim (1930–2021) va compondre la música i va escriure les lletres de *Saturday Night* (1954), *A Funny Thing Happened On The Way To The Forum* (1962), *Anyone Can Whistle* (1964), *Company* (1970), *Follies* (1971), *A Little Night Music* (1973), *The Frogs* (1974), *Pacific Overtures* (1976), *Sweeney Todd* (1979), *Merrily We Roll Along* (1981), *Sunday In The Park With George* (1984), *Into The Woods* (1987), *Assassins* (1991), *Passion* (1994), *Road Show* (2008) i *HERE WE ARE* (2023); així com les lletres per a *West Side Story* (1957), *Gypsy* (1959), *Do I Hear A Waltz?* (1965) i lletres addicionals per a *Candide* (1973). Els espectacles *Side By Side By Sondheim* (1976), *Marry Me A Little* (1981), *You're Gonna Love Tomorrow* (1983), *Putting It Together* (1993/99), *Moving On* (2001), *Sondheim On Sondheim* (2010) i *Old Friends* (2023) són antologies de la seva obra com a compositor i lletrista.

Per al cinema, va compondre la banda sonora de *Stavisky* (1974), va co-compondre la de *Reds* (1981) i va escriure cançons per a *Dick Tracy* (1990). Per a televisió, va escriure les cançons de *Evening Primrose* (1966), va coescriure el guió de *The Last of Sheila* (1973) i l'obra *Getting Away With Murder* (1996), i va compondre música incidental per a les obres *The Girls of Summer* (1956), *Invitation To A March* (1961), *Twigs* (1971) i *The Enclave* (1973).

Va guanyar el Premi Tony a la millor partitura per *Company*, *Follies*, *A Little Night Music*, *Sweeney Todd*, *Into the Woods* i *Passion*, tots reconeguts també pel Cercle de Crítics de Nova York, així com *Pacific Overtures* i *Sunday In The Park With George*, que també va rebre el Premi Pulitzer de Teatre (1985).

Sondheim va néixer i créixer a la ciutat de Nova York. Es va graduar al Williams College, on va guanyar el Premi Hutchinson de Composició Musical, i després va estudiar teoria i composició amb Milton Babbitt. Va formar part del consell del Dramatists Guild (associació nacional de dramaturgs, compositors i lletristes) i en va ser president del 1973 al 1981. El 1983 va ser escollit membre de l'Acadèmia Americana de les Arts i les Lletres i el 1990 va ser nomenat primer professor visitant de Teatre Contemporani a la Universitat d'Oxford. Va rebre el Kennedy Center Honors (1993), la Medalla Nacional de les Arts (1996), la Medalla MacDowell (2013) i la Medalla Presidencial de la Llibertat (2015). Va publicar les seves lletres amb comentaris en dos volums: *Finishing the Hat* (2010) i *Look, I Made a Hat* (2011).

L'any 2010, el teatre de Broadway anteriorment conegut com Henry Miller's Theatre va ser rebatejat amb el seu nom. El 2019, es va convertir en el primer artista viu a tenir un teatre amb el seu nom a Shaftesbury Avenue (Londres), quan el Queen's Theatre es va rebatejar com a Sondheim Theatre en commemoració del seu 90è aniversari, per iniciativa de Sir Cameron Mackintosh.



## Jerome Robbins

Jerome Robbins és reconegut internacionalment pel seu treball com a coreògraf de ballets, així com com a director i coreògraf en teatre, cinema i televisió. Tot i que va començar com a ballarí de dansa moderna, va debutar a Broadway com a ballarí de cor abans d'unir-se al cos de ball de l'American Ballet Theatre l'any 1939, on va interpretar papers principals en obres de Fokine, Tudor, Massine, Balanchine, Lichine i de Mille. El seu primer ballet, *Fancy Free* (1944), per a l'ABT, encara es representa en molts repertoris, i va celebrar el seu 50è aniversari el 18 d'abril de 1994.

Paral·lelament a la seva carrera teatral, Robbins va crear ballets per al New York City Ballet, al qual es va unir el 1949, i va ser nomenat codirector artístic al costat de George Balanchine. També va dirigir per a televisió i cinema, i la seva codirecció i coreografia de *West Side Story* li van valer dos premis Oscar.

Després del seu gran èxit a Broadway amb *Fiddler On the Roof* el 1964, va continuar creant ballets per al NYCB. Fins al 1989, va compartir el càrrec de mestre de ballet en cap amb Peter Martins. Va crear més de 60 ballets, entre ells *Afternoon of a Faun* (1953), *The Concert* (1956), *Les Noces* (1965), *Dances At a Gathering* (1969), *In the Night* (1970), *In G Major* (1975), *Other Dances* (1976), *Glass Pieces* (1983) i *Ives Songs* (1989), que formen part dels repertoris del New York City Ballet, el Ballet de l'Òpera de París i altres companyies de dansa de renom mundial. Entre els seus ballets més recents hi ha *A Suite of Dances amb Mikhail Baryshnikov* (1994), *2 & 3 Part Inventions* (1994), *West Side Story Suite* (1995) i *Brandenburg* (1996), tots estrenats pel NYCB.

A més dels seus dos Oscars, Robbins va rebre quatre premis Tony, cinc premis Donaldson, dos premis Emmy, el premi del Screen Directors' Guild i el premi del Cercle de Crítics de Nova York. El 1981 va ser homenatjat amb el Kennedy Center Honors, va rebre el títol de Comandant de l'Ordre de les Arts i les Lletres (França), va ser membre honorari de l'Acadèmia Americana de les Arts i les Lletres i va rebre la Medalla Nacional de les Arts i el guardó del Governor's Arts Award atorgat pel Consell de les Arts de l'Estat de Nova York.

Alguns dels seus musicals de Broadway inclouen *On the Town*, *Billion Dollar Baby*, *High Button Shoes*, *West Side Story*, *The King and I*, *Gypsy*, *Peter Pan*, *Miss Liberty*, *Call Me Madam* i *Fiddler on the Roof*. El 1989, Jerome Robbins's Broadway va guanyar sis premis Tony, incloent-hi els de Millor Musical i Millor Direcció. L'últim gran reconeixement que va rebre va ser la distinció de Cavaller de la Legió d'Honor de França. Jerome Robbins va morir el 1998.



# CaixaForum+



## *La cultura que t'espera*

Connecta't a la plataforma gratuïta de cultura i ciència. Sèries, documentals, pòdcasts, concerts i molt més.

Descarrega't l'app aquí:



[caixaforumplus.org](http://caixaforumplus.org)



Fundació "la Caixa"

# — Millor Banc a Espanya

CaixaBank, reconegut per *Euromoney* a Espanya com a:

- Millor Banc a Espanya
- Millor Banc per a Particulars a Espanya
- Millor Banc Digital a Espanya

I també a Europa, com a:

- Millor Banc per a Particulars a Europa
- Millor Banc en Diversitat i Inclusió a Europa

Gràcies als nostres clients per la confiança i als nostres professionals per la feina, que ho han fet possible.



Uber



Gran Teatre  
del Liceu

Partner de mobilitat



©Paco Amate

# Aplaudeix fins al final amb Uber

El Gran Teatre del Liceu i Uber s'uneixen per portar-te una experiència sense preocupacions. Seu i gaudeix de la funció.